

# Weiterbildungen von MEL und Linguadukt

Für interkulturelle Dolmetschende und Vermittelnde

Interkulturelle Schulungen für Fachpersonen der Bereiche Gesundheit, Bildung und Soziales

Programm: Erstes Halbjahr 2022



## Weiterbildungen für interkulturelle Dolmetschende und Vermittelnde MEL

Montag, 31. Januar 2022

17.30–20.30 Uhr  
Basel

### Sexuell übertragbare Krankheiten

Referentin: Dr. Angelika Schwendke, Frauenpraxis im Hammer  
→ [neues Anmeldefenster folgt](#)

Donnerstag, 24. Februar 2022

17.30–20.30 Uhr  
Basel

### Demenzerkrankungen und Dolmetschen in der Memory Klinik

Referent: Dr. Michael Ehrensperger, Memory Klinik  
→ [neues Anmeldefenster folgt](#)

Donnerstag, 23. Juni 2022

17.30–20.30 Uhr  
Basel

### Bewusste Körpersprache – selbstbewusst auftreten

Referentin: Linda Muscheidt  
→ [Anmeldung offen](#)

Freitag, 18. Februar–21. Oktober 2022

10.00–12.00 Uhr  
Basel

### Lerngruppe für C1-Prüfung

Kursleiterin: Regula Schenker  
→ [neues Anmeldefenster folgt](#)

## Weiterbildungen für ikDV und Fachpersonen MEL

Donnerstag, 31. März 2022

ikDV: 17.30–20.30 Uhr  
Fachpersonen: 17.00–20.00 Uhr  
Basel

### Einfache Sprache, wie Fachsprache in Alltagssprache übersetzt werden

Referentin: Cornelia Kabus, Büro leichte Sprache  
→ [neues Anmeldefenster für ikDV folgt](#)  
→ [neues Anmeldefenster für Fachpersonen folgt](#)

## Weiterbildungen für interkulturelle Dolmetschende und Vermittelnde Linguadukt

Samstag, 22. Januar 2022, Grundlagen

09.00–12.00 Uhr

Montag, 31. Januar 2022, Workshop 1

18.00–20.00 Uhr

Dienstag, 08. Februar 2022, Workshop 2

18.00–20.00 Uhr

Online

### Notizentechnik – Gedächtnisstütze beim Dolmetschen

Referentin: Jacqueline Joss, ausgebildete Behörden- und Gerichtsdolmetscherin ZHAW

Es sind die Grundlagen und Workshop 1 oder 2 zu buchen

Freitag, 4. Februar 2022

17.00–20.00 Uhr

Samstag, 5. Februar 2022

9.00–16.00 Uhr

Aarau

### Einführungskurs für interkulturelle Dolmetschende

Referentin: Catherine Jobin, Juristin, Coach und Dozentin für Recht im CAS für Schulsozialarbeit an der Fachhochschule Nordwestschweiz

Mittwoch, 30. März 2022

17.00–20.00 Uhr Online

### Früherziehung und Logopädie – Entwicklungschancen für das Kind und sein Familiensystem

Referentin: Frau Schünemann, Stiftung Netz AG

Dienstag, 05. April 2022

17.00–20.00 Uhr

Basel

### Kinder- und Jugendpsychiatrie – ideale Zusammenarbeit im Therapiegespräch

Referentin: Béatrice Coffen und Fachperson von UPK Kinder- und Jugendpsychiatrie

Samstag, 07. Mai 2022

Vorbereitungsaufgabe 2h

9.30–11.45/13.15–15.30

Online

### Sinngemäss Dolmetschen – Wie genau muss es sein?

Referentin: Dr. Carmen Delgado Luchner, Translationswissenschaften

Dienstag, 17. Mai 2022

09.00–12.00

Basel USB

### Dolmetschen am Universitätsspital – Einführung in das klinische Gespräch

Referentin: Marina Sleptsova, Dr. lic.phil., Psychologin

Samstag, 25. Juni 2022

09.00–16.30 Uhr

Online

### Infektionskrankheiten – Übertragung und Ursachen

Referentin: Sarah Steiner, dipl. Expertin für Intensivpflege HF NDS, dipl. Berufsschullehrerin HF

## Erfahrungsaustausch ikV, Super- und Intervision ikD

Montag, 28. März 2022

18.00–20.00 Uhr  
Basel

### ERFA Austausch für interkulturelle Vermittelnde ikV

Leitung: Claudia Studer, Qualitätssicherung MEL  
Thema: Wie tickt der Staat? Wie funktioniert das Recht in der Schweiz?  
→ [neues Anmeldefenster folgt](#)

Montag, 10. Januar 2022

17.30–19.30 Uhr

Dienstag, 15. Februar 2022

18.30–20.30 Uhr

Mittwoch, 16. März 2022

18.30–20.30 Uhr

Donnerstag, 07. April 2022

17.30–19.30 Uhr

Mittwoch, 11. Mai 2022

18.30–20.30 Uhr

Montag, 20. Juni 2022

17.30–19.30 Uhr

### Supervision Online

Leitung: Patrick Lautenschlager, Coach, anerkannter Supervisor Interpret und Organisationsentwickler

Daten werden zu einem späteren  
Zeitpunkt bekannt gegeben

### Supervision vor Ort

Leitung: Patrick Lautenschlager, Coach, anerkannter Supervisor Interpret und Organisationsentwickler

Dienstag, 18. Januar 2022

17.30–19.30 Uhr

Mittwoch, 16. Februar 2022

17.30–19.30 Uhr

Montag, 21. März 2022

17.30–19.30 Uhr

### Intervision Online

Moderation: Doris Herter, HEKS Linguadukt

Daten werden zu einem späteren  
Zeitpunkt bekannt gegeben

### Intervision vor Ort

Moderation: Doris Herter, HEKS Linguadukt

## Hinweise für Fachpersonen

### Weiterbildungen mit Interkulturellen Vermittelnden

MEL Weiterbildungen entwickelt auf Anfrage gezielte Weiterbildungen für Teams und Organisationen, welche daran interessiert sind, die Zusammenarbeit mit fremdsprachigen Klientinnen zu verbessern. Kontakt: [claudia.studer@heks.ch](mailto:claudia.studer@heks.ch)

### Einführungen in die Zusammenarbeit mit interkulturellen Dolmetschenden

Linguadukt offeriert neuen und bestehenden Kunden von Dolmetschaufträgen eine Einführung in die Zusammenarbeit mit Dolmetschenden – Tipps und Tricks. Kontakt: [doris.herter@heks.ch](mailto:doris.herter@heks.ch)

### Newsletter MEL

Neuigkeiten aus dem Bereich interkulturelles Dolmetschen und Vermitteln (per Mail 2-mal jährlich). Kontakt: [mel@heks.ch](mailto:mel@heks.ch)

## Anmeldung/Teilnahme

Sind Sie Linguadukt-MitarbeitendeR oder AbsolventIn einer MEL-Ausbildung? Dann erhalten Sie automatisch elektronische Einladungen mit zu den einzelnen Veranstaltungen.

Die meisten Angebote können auch für weitere Zielgruppen geöffnet werden. Wenden Sie sich bei Fragen an die unten genannte Adresse. Für externe Teilnehmende beträgt die Teilnahmegebühr CHF 20.00 pro Stunde.

Der Bereich Weiterbildung von MEL wird unterstützt von:



### HILFSWERK DER EVANGELISCHEN KIRCHEN SCHWEIZ

#### MEL – Weiterbildungen

Pfeffingerstrasse 41  
Postfach  
4002 Basel

Tel. 061 367 94 00/07  
[hamiyet.vural@heks.ch](mailto:hamiyet.vural@heks.ch)  
<http://mel.heks.ch>  
[www.heks.ch](http://www.heks.ch)